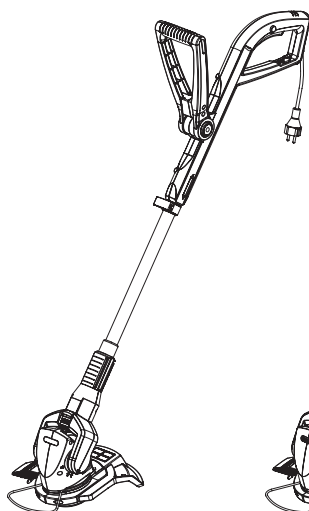
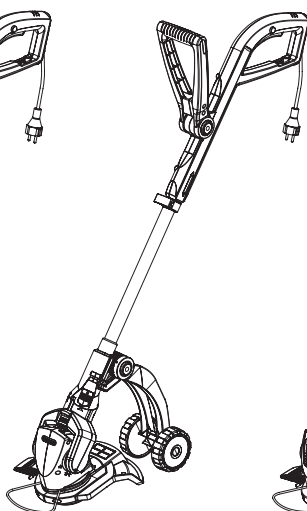
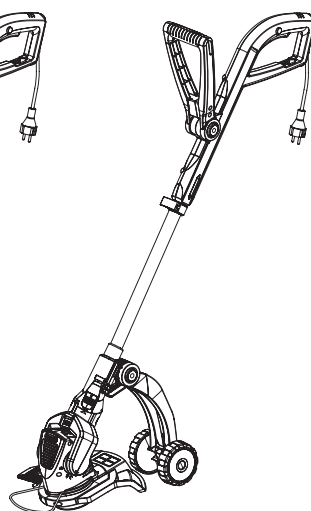




EasyCut 400
Art. 8846



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

GARDENA Turbotrimmer EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Bienvenido al jardín GARDENA...



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.
Por favor, lea atentamente las instrucciones y tenga en cuenta sus indicaciones.
Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el turbotrimmer, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar el turbotrimmer los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan el presente manual de instrucciones.
Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro.

Índice de materias

1. Campo de aplicación del turbotrimmer de GARDENA	65
2. Indicaciones de seguridad	65
3. Montaje	67
4. Manejo	67
5. Puesta fuera de servicio	70
6. Mantenimiento	70
7. Solución de averías	71
8. Accesorios suministrables	72
9. Datos técnicos	72
10. Servicio Técnico / Garantía	73

1. Campo de aplicación del turbotrimmer de GARDENA

Uso previsto

El turbotrimmer de GARDENA resulta idóneo para retestar y cortar el césped y superficies de hierba en el jardín o como afición.

No se debe utilizar en instalaciones públicas, parques, centros deportivos, ni para trabajos agrícolas o forestales.

Observación



El turbotrimmer de GARDENA no se debe utilizar para cortar setos ni para trocear abono para compostar, ya que existe peligro de lesiones físicas.

2. Indicaciones de seguridad

→ Preste atención a las indicaciones de seguridad sobre el trimmer.



¡ATENCIÓN!

→ ¡Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha!



¡PELIGRO!

¡Descarga eléctrica!
→ ¡Proteja el trimmer de la lluvia y la humedad!



¡PELIGRO!

¡La herramienta sigue en funcionamiento!
→ ¡Mantenga las manos y los pies fuera del área de trabajo hasta que el hilo de corte se pare!



¡PELIGRO!

¡Lesiones oculares!
→ ¡Lleve gafas de protección!



¡ PELIGRO ! ¡ Lesiones a terceras personas !
→ **¡ No debe haber terceras personas en el área de peligro !**

Inspecciones antes de cada uso

- Antes de cada uso, inspeccione visualmente el trimmer.
- Compruebe que las entradas de aire de ventilación estén desbloqueadas.

No utilice el trimmer si los dispositivos de seguridad (interruptor pulsante, tapa de seguridad) o el carrete de hilo están dañados o desgastados.

- No desactive nunca los dispositivos de seguridad.
- Inspeccione lo que vaya a cortar antes de empezar. Retire los posibles cuerpos extraños. Preste especial atención a los cuerpos extraños que se pueda encontrar mientras trabaja (p.ej., piedras, ramas, cuerdas, alambres...).
- Si aun así se encontrara algún obstáculo mientras trabaja, apague el trimmer y desenchúfelo. Retire el obstáculo; compruebe visualmente que el trimmer no presente daños y, en caso necesario, haga que lo reparen.

Uso / Responsabilidad

¡ Este trimmer puede causar lesiones graves !

- Utilice el trimmer exclusivamente para el uso previsto indicado en este manual de instrucciones.

Usted es responsable de la seguridad dentro del área de trabajo.

- Procure no haya otras personas (sobre todo niños) ni animales cerca del área de trabajo.
- ¡ No utilice el trimmer con los dispositivos de seguridad dañados o defectuosos !

Después del uso, desenchufe el trimmer, compruebe regularmente que no presente daños (sobre todo el carrete de hilo) y, en caso necesario, haga que lo reparen.

- Lleve protección ocular o unas gafas protectoras!
- Lleve un calzado que no resbale y pantalones largos para protegerse las piernas. Mantenga los dedos y los pies a partados del hilo de corte, ¡ sobre todo durante la puesta en marcha !

- Cuando lo utilice, procure tener siempre un apoyo seguro y firme.

- El alargue se debe mantener fuera del área de corte.

¡ Cuidado cuando camine hacia atrás !
¡ Peligro de tropezos !

- Trabaje sólo de día o cuando haya buena visibilidad.

Interrupción del trabajo

- No deje nunca el trimmer en el lugar de trabajo sin vigilancia.
- Si deja de trabajar, desenchufe el trimmer y guárdelo en un lugar seguro.
- Si debe interrumpir el trabajo para cambiar a otra área de trabajo, apague el trimmer, espere a que el accesorio de trabajo se pare y desenchúfelo.

Condiciones ambientales

- Familiarícese con el entorno y fíjese en los posibles peligros que, debido al ruido de la máquina, podría no oír.
- No utilice nunca el trimmer cuando llueva o si el entorno está húmedo o mojado.
- No trabaje directamente con el trimmer alrededor de piscinas o estanques.

Seguridad eléctrica

El cable eléctrico se debe inspeccionar regularmente para comprobar que no presente daños o desgaste.

El trimmer sólo se debe utilizar si el cable de conexión está en perfecto estado.

- Si el cable de conexión o el alargue presentan daños o cortes, desenchúfelos de inmediato. No toque el cable hasta que no esté totalmente desenchufado de la pared.

El enchufe de acoplamiento del alargue debe ser a prueba de salpicaduras.

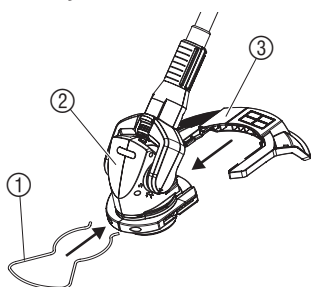
- Utilice sólo alargues permitidos.
- Pregunte a un electricista de confianza.

En el caso de los aparatos móviles que se utilizan al aire libre, se recomienda utilizar un interruptor de protección de corriente de defecto.

En Suiza es obligatorio utilizar un interruptor de protección de corriente de defecto.

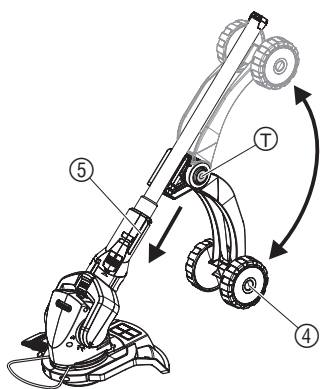
3. Montaje

Montaje del trimmer:



1. Colocar la tapa ③ por detrás en el cabezal de corte ② hasta que encaje en los dos lados.
2. Deslizar el arco de protección para plantas ① por delante sobre el cabezal de corte ② hasta que se oiga cómo se encaja.

Montaje de los ruedines guía:



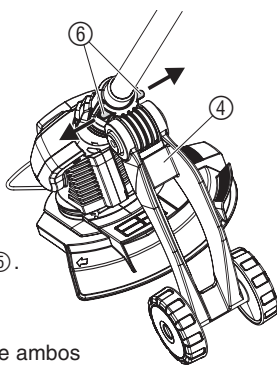
Para el EasyCut 400 se pueden adquirir como opción ruedines guía. En el ComfortCut 450 / PowerCut 500 se han montado ya los ruedines guía.

Montaje de los ruedines guía:

→ Deslizar los ruedines guía ④ sobre las guías del asiento del larguero ⑤ hasta que se oiga cómo encajan en los dos lados.

Desmontaje de los ruedines guía:

→ Retirar los encajes ⑥ hacia el lado y desmontar, al mismo tiempo, los ruedines guía ④ en las guías del asiento del larguero ⑤.



Abatir los ruedines guía hacia arriba / hacia abajo:

→ Presionar las teclas de ajuste T de ambos lados, abatir los ruedines guía ④ hacia arriba / abajo y volver a soltar las teclas de ajuste T.

4. Manejo

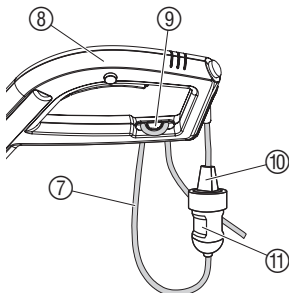
¡ PELIGRO DE LESIONES !



¡ Peligro de lesiones si el trimmer no se apaga al soltar el botón de arranque !

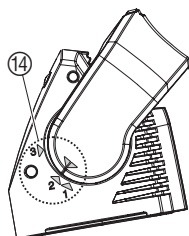
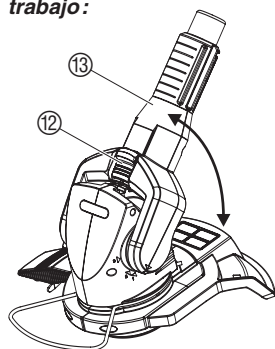
→ No puentee los dispositivos de seguridad ni de conexión (por ejemplo, atando el bloqueo de conexión de la empuñadura).

Conexión del trimmer:

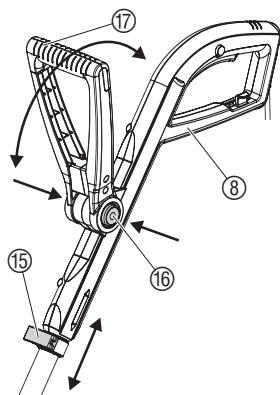


1. Colocar el bucle del alargue ⑦ por debajo de la parte superior del mango ⑧ en el recogecables ⑨ y apretar.
2. Conectar el enchufe ⑩ del trimmer en el acoplamiento ⑪ del alargue ⑦.
3. Conectar el alargue a un enchufe de 230 V.

Ajuste de la posición de trabajo:



Ajuste del trimmer a la estatura:



Ajuste del arco de protección de plantas:



¡ ATENCIÓN !

Sobrecarga del motor.

→ En aquellos aparatos con ruedas de rodadura se deberá ajustar la posición de trabajo 2.



Posición de trabajo 1: retestar sin ruedas de rodadura

Posición de trabajo 2: retestar con ruedas de rodadura

Posición de trabajo 3: retestar por debajo de obstáculos

La inclinación del larguero se puede regular en 3 posiciones de trabajo.

1. Deslizar la corredera ⑫ hacia arriba y ajustar el larguero ⑬ en la posición de trabajo deseada (consultar la escala ⑭).
2. Dejar encajar la corredera ⑫ en la posición de trabajo deseada.

Ajuste de la longitud de larguero:

→ Abrir la palanca de sujeción ⑮, desplegar la parte superior del mango ⑧ a la longitud del larguero deseada y volver a cerrar la palanca de sujeción ⑮.

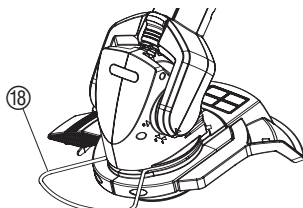
¡ ATENCIÓN ! En EasyCut 400 prestar una atención especial a que en el momento del ajuste de la longitud del larguero no se tuerza la parte superior del mango ⑧.

Ajuste del mango auxiliar:

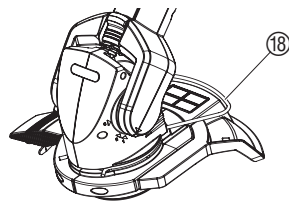
→ Presionar las teclas de ajuste ⑯ en ambos lados, ajustar el mango auxiliar ⑰ a la inclinación deseada y volver a soltar las teclas de ajuste ⑯.

Cuando el trimmer está ajustado correctamente a la estatura, la posición del cuerpo es erguida y el cabezal de corte está ligeramente inclinado hacia delante en la posición de trabajo.

→ Sujetar el trimmer por la parte superior del mango ⑧ y el mango auxiliar ⑰ de tal modo que el cabezal de corte esté ligeramente inclinado hacia delante.



Posición de trabajo



Posición de aparcamiento

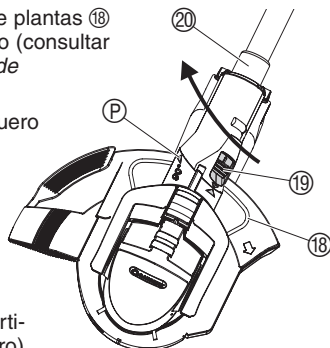
→ Girar el arco de protección de plantas ⑱ 180° a la posición deseada hasta que encaje.

Corte de márgenes sobresalientes del césped:



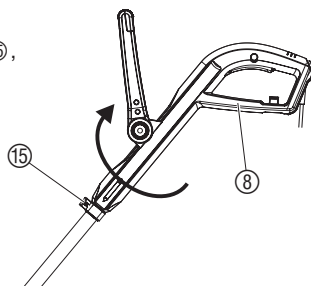
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Girar el arco de protección de plantas ¹⁸ a la posición de aparcamiento (consultar el apartado "Ajuste del arco de protección de plantas").
2. Ajustar la inclinación del larguero en posición 3 (consultar el apartado "Ajuste de la posición de trabajo").
3. Deslizar la corredera ¹⁹ hacia arriba, girar el larguero ²⁰ 90° y dejar encajar la corredera ¹⁹ (consultar la flecha ^P sobre la horquilla articulada y el asiento de larguero).

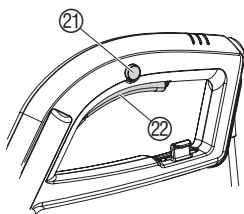


EasyCut 400:

- Abrir la palanca de sujeción ¹⁵, girar la parte superior del mango ⁸ 180° y volver a cerrar la palanca de sujeción ¹⁵.



Puesta en marcha del trimmer:



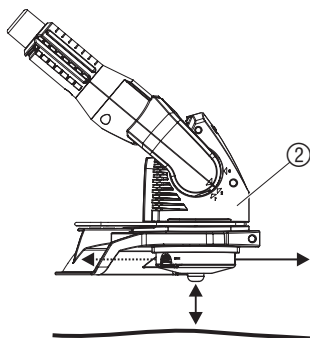
Conexión del trimmer:

1. Presionar el bloqueo de conexión ²¹ y sujetar, a continuación, pulsar el botón de arranque ²² de la empuñadura.
2. Volver a soltar el bloqueo de conexión ²¹.

Desconexión del trimmer:

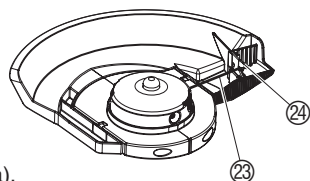
- Soltar el botón de arranque ²² de la empuñadura.

Prolongación del hilo (sistema automático a impulsos):



El sistema automático a impulsos se acciona **con el motor en marcha**. Sólo la longitud de hilo máxima garantiza un corte limpio.

1. Poner en marcha el trimmer.
2. Mantener el cabezal de corte ² paralelo al suelo y levantar el trimmer con el cabezal de corte ² sobre el suelo (evitar ejercer una presión constante y prolongada).



El hilo de corte ²³ se alarga automáticamente mediante un sistema automático audible y se ajusta a la longitud adecuada mediante el limitador de hilo ²⁴. Si fuera necesario, dar varios impulsos consecutivos.

5. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:

Los niños no deben tener acceso al lugar de almacenamiento.
→ Almacenar el trimmer en un lugar seco y protegido contra heladas.

Recomendación: El trimmer se puede colgar de la empuñadura. En esta posición, el trimmer no se apoya innecesariamente sobre el cabezal de corte.

Basura:

(de conformidad con
RL 2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

6. Mantenimiento

¡ PELIGRO DE LESIONES !



¡ Peligro de lesiones por el hilo de corte !

→ Antes de realizar trabajos de mantenimiento, ¡desenchufar el trimmer!

¡ PELIGRO DE LESIONES !

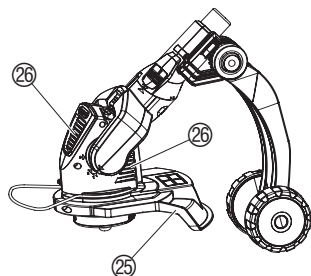


Limpieza de la tapa y de las aberturas de ventilación:

¡ Peligro de lesiones y de daños materiales !

→ No limpie el trimmer bajo el grifo de agua corriente ni con un chorro de agua (sobre todo, tampoco con alta presión).

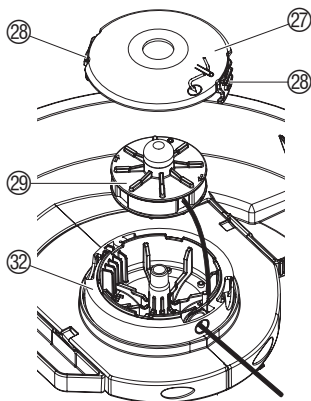
La entrada de aire de ventilación siempre debe estar limpia.



→ Después de cada uso, retirar los restos de hierba y suciedad de la tapa (25) y de las aberturas de ventilación (26).

(PowerCut 500 tiene la ranura de ventilación en el lado frontal (26).)

Cambio del carrete de hilo:



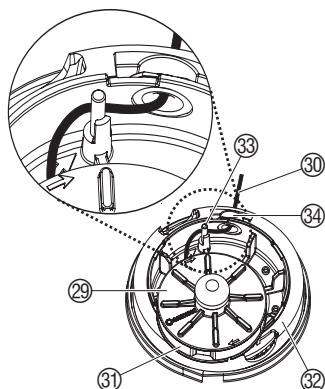
¡ PELIGRO DE LESIONES !

→ No utilice jamás elementos de corte metálicos ni recambios o accesorios no previstos por GARDENA.

Sólo se deben utilizar carretes de hilo originales de GARDENA. Los carretes de hilo se pueden solicitar a un distribuidor de productos GARDENA o directamente al servicio posventa de GARDENA.

- Carrete de hilo para el turbotrimmer EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **Art. 5307**

1. Desconectar el enchufe.
2. Girar el trimmer y apoyarlo en los soportes de goma de la empuñadura.
3. Presionar la tapa del carrete (27) en los dos encajes (28) y levantarla al mismo tiempo.



4. Retirar el carrete de hilo 29.
5. Eliminar la posible suciedad.
6. Sacar los hilos 30 del carrete de hilo nuevo 29 por el orificio del anillo de plástico 31 unos 15 cm.
7. Pasar el hilo 30 primero por el casquillo metálico 34 y luego alrededor del pasador de inversión 33.
8. Colocar el carrete de hilo 29 en la toma de carrete de hilo 32.
9. Colocar la tapa del carrete 27 sobre la toma de carrete de hilo 32 de forma que se oiga cómo encajan los dos encajes 28.

Al colocar la tapa del carrete 27, el hilo 30 tiene que estar colocado alrededor del pasador de inversión 33 y no estar atascado.

→ Si la tapa del carrete 27 no puede ser aterrizada, vuelta el carrete de hilo 29 hacia adelante y atrás, hasta que el carrete de hilo 29 está totalmente en la toma de carrete de hilo 32.

7. Solución de averías

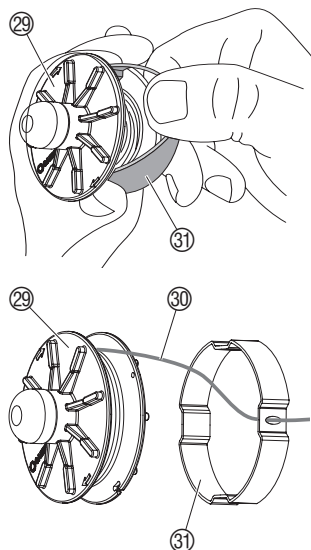
¡ PELIGRO DE LESIONES !



¡ Peligro de lesiones por el hilo de corte !

→ Antes de solucionar cualquier avería del trimmer, ¡ desenchúfelo !

Extracción del hilo del carrete de hilo:



Si el hilo de corte es demasiado corto o se ha quedado dentro del carrete y no se alarga automáticamente al conectar, se puede sacar a mano.

1. Desconectar el enchufe.
2. Retirar el carrete de hilo 29 como se describe en 5. Mantenimiento "Cambio del carrete de hilo".
3. Presionar el anillo de plástico 31 del carrete de hilo 29 entre el pulgar y el índice.
4. Tirar el anillo de plástico 31 sobre la pieza lateral del carrete de hilo 29 (si es necesario, utilizar un destornillador).
El hilo atascado queda libre.
5. Desenrollar el hilo 30 unos 15 cm y enrollarlo en el ojal del anillo de plástico 31. Si el hilo está soldado, aflojarlo primero con un destornillador.
6. Volver a apretar el anillo de plástico 31 sobre el carrete de hilo 29.
8. Volver a colocar el carrete de hilo como se describe en 6. Mantenimiento "Cambio del carrete de hilo".

Avería	Posible causa	Solución
El trimmer no corta	El hilo está desgastado o es demasiado corto.	→ Alargar el hilo – véase 4. Manejo “ <i>Alargue del hilo (sistema automático a impulsos)</i> ”.
	El hilo se ha gastado.	→ Cambiar el carrete de hilo – véase 6. Mantenimiento “ <i>Cambio del carrete de hilo</i> ”.
	El hilo se ha atascado en el carrete o está soldado.	→ Sacar el hilo del carrete (véase más arriba).



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

8. Accesorios suministrables

Carrete de hilo de corte GARDENA		Art. Nº 5307
Ruedas guía GARDENA	para EasyCut 400	Art. Nº 5310

9. Datos técnicos

Turbotrimmer	EasyCut (Art. 8846)	ComfortCut (Art. 8847)	PowerCut (Art. 8848)
Potencia del motor	400 W	450 W	500 W
Tensión de alimentación / Frecuencia de red	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Grosor de hilo	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Ancho de corte	250 mm	250 mm	270 mm
Largo total de hilo	6 m	6 m	6 m
Alargue de hilo	Sistema automático a impulsos	Sistema automático a impulsos	Sistema automático a impulsos
Peso	ca. 2,4 kg	ca. 2,8 kg	ca. 3,0 kg
Velocidad del carrete de hilo	ca. 12.700 rpm	ca. 12.700 rpm	ca. 12.300 rpm
Área de trabajo: Presión sonora $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Nivel sonoro $L_{WA}^{2)}$	medido 95 dB (A) garantizado 96 dB (A)	medido 95 dB (A) garantizado 96 dB (A)	medido 95 dB (A) garantizado 96 dB (A)
Oscilación entre el brazo y la mano $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Método de medición según normativa 1) EN 786 2) Directiva 2000/14/CE

10. Servicio Técnico / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

El carrete de hilo y la tapa del carrete son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, no se incluyen en la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

FIN Tuotevastuu	Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
N Produktansvar	Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeschreibung: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Laitteen nimitys: Turbotrimmeri Betegnelse for redskabet: Turbotrimmer
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type : EasyCut 400 Art. nr.: 8846 Type : ComfortCut 450 Art.Nr.: Type : Varenr.: 8847 Modello: Art.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Tyypit: Art.-n.o.: Typer: Art.-Nr.:
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: EN ISO 12100-1 Directives 98/37/EC:1998 EN ISO 12100-2 européennes : 2006/42/EC:2006 EU-richtlijnen: EN 786 EU direktiv: 2006/95/EC EU Retningslinier: 2004/108/EC EN 60335-1 Direttive UE: 93/68/EC EN 60335-2-91 Normativa UE: ISO 4871 Directrizas da UE: 2000/14/EC EY-direktiivit: EU-direktiver:
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex VI Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI conformité :
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantizado Melun teholas: mitattu / taattu Lydefektivitvå: målt / garantert EasyCut 400 95 dB (A) / 96 dB (A) ComfortCut 450 95 dB (A) / 96 dB (A) PowerCut 500 95 dB (A) / 96 dB (A)
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtäntämme läh-tiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

N EU-samsvarserklæring

Den undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet opptørd nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Date d'apposition du marquage CE :

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

CE-Märkningsår:

CE-Mærkningsår:

Anno di rilascio della certificazione CE:

Colocación del distintivo CE:

Ano de marcação pela CE:

CE-merkin kiinnitysvuosi:

CE-merkingen plassert i:

2008

Ulm, den 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Fait à Ulm, le 01.07.2008

Ulm, 01-07-2008

Ulm, 2008.01.07.

Ulm, 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Ulm, 01.07.2008

Der Bevollmächtigte

Authorised representative

Représentant légal

Gemachtigde

Behörig Firmatecknare

Teknisk direktør

Rappresentante autorizzato

Representante autorizado

Representante autorizado

Valtuutettu edustaja

Den fullmæktige

Peter Lameli

Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 25
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsti 1
110 Reykjavík
oof@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevereien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

8846-20.960.03/0109
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com